



Izvještaj o radu Udruženja u 2015. godini

Mart, 2016. godine



ISU BIH - ИСУ БИХ

Glavna urednica: Mila Majstorović

Tekstovi: Milan Kusmuk, Mila Majstorović, volonteri

Fotografije: AFS, UG ISU BIH, EFIL, učesnici i volonteri

Grafička obrada:

Udruženje građana "Interkulturni susreti u Bosni i Hercegovini"

Hamdije Kreševljakovića 61, 71 000 Sarajevo

E-mail: info-bih@afs.org

Web: www.afs.ba



G Interkulturni susreti u Bosni i Hercegovini - Izvještaj o radu u 2015.
Hamdije Kreševljakovića 61, Sarajevo
www.afs.ba

UDRUŽENJE GRAĐANA "INTERKULTURNI SUSRETI U BOSNI I HERCEGOVINI"

Udruženje građana "Interkulturni susreti u Bosni i Hercegovini" sa uredom i sjedištem u Sarajevu i lokalnim odjeljenjima u Sarajevu, Banjaluci i Tuzli, je nevladina, neprofitna, stranački i vjerski neorijentisana organizacija zasnovana na volonterizmu koja u saradnji sa AFS Intercultural Programs, Inc. sa sjedištem u New Yorku, SAD, organizuje međunarodne programe razmjene učenika i volontera u cilju unaprjeđenja interkulturnog učenja i tolerancije među ljudima.

UG ISU BIH kao inicijativa sa djelovanjem počinje krajem 2001. godine, a upisano je u Registar udruženja kod Ministarstva pravde BiH 2004. godine. Vise od 65 obučenih volontera organizovanih u lokalnim odjeljenjima i timovima širom BiH čine stub programskih aktivnosti Udruženja.

AFS Intercultural Programs, Inc. (AFS) sa sjedištem u New Yorku, SAD, je međunarodna nevladina, neprofitabilna, stranački i vjerski neorijentisana organizacija zasnovana na volonterizmu koja pruža iskustva interkulturnog učenja kako bi ljudima pomogla da razviju znanje, vještine i razumijevanje potrebno za stvaranje pravednijeg i mirnijeg svijeta.

UG ISU BIH je takođe pridružena članica Evropske federacije za interkulturno učenje (EFIL), federacije evropskih AFS organizacija, sa sjedištem u Briselu.

Najvažnije aktivnosti UG ISU BIH su organizovanje i realizovanje AFS programa interkulturnog učenja sa fokusom na učenike srednjih škola. Programi razmjene daju učenicima mogućnost pristupa da otkriju i istraže nove kulture. Od 1947. godine, AFS je omogućio da više od 400 000 učenika učenika i mladih osoba oputuje u inostranstvo i doživi iskustva osobnog rasta koja traju kroz cijeli život.

AFS učesnici: Učesnici AFS programa razmjene srednjoškolaca su osobe iz svih krajeva svijeta koje žele upoznati osobe iz drugih zemalja. Učesnici žive u domaćin porodici i pohađaju školu ili rade u zajednici, te na taj način dobivaju novu perspektivu o stranoj kulturi. Otkrivajući strane kulture, AFS učesnici istovremeno stiču bolje razumijevanje sebe i kulture svoje domovine.

AFS domaćin porodice: AFS domaćin porodice otvaraju vrata svoga doma i zajednice novom članu svoje porodice. Pažljivo se vrši spajanje učesnika i domaćin porodice. AFS volonteri pružaju podršku učesnicima i porodicama kako bi i jedni i drugi imali

pozitivno iskustvo interkulturnog učenja. Jake veze se uspostavljaju sa porodicom i učenicima na razmjeni, zbog čega mnogo učenika često ostaje u kontaktu za čitav život sa svojim domaćin porodicama. Domaćin porodice su ambasadori svoje kulture i osobe kojima je stalo do obrazovanja i budućnosti mlađih ljudi. Oni imaju jedinstvenu priliku podijeliti svoje ideje, vrijednosti i običaje sa učesnicima koje ugoste u svom domu. U isto vrijeme, porodice imaju koristi od ugošćavanja, tako što im se pruža prilika za bolje razumijevanje svoje sopstvene kulture posmatrajući je kroz oči učesnika iz druge kulture.

AFS domaćin škole daju mogućnosti učenicima da komuniciraju sa svojim vršnjacima u socijalnom okruženju. Škole omogućuju prostor gdje učenici mogu da dijele, uče i reflektuju se na sopstvena iskustva. Profesori i drugi učenici takođe imaju koristi od mogućnosti da se povežu sa nekim ko dolazi iz druge kulture. Učenici na razmjeni donose svježu perspektivu i vrijedne uvide, koji mogu pomoći njihovim školama domaćinima da dijele interkulturne vještine i znanja sa svim učenicima.

Volonteri su pokretačka snaga svih AFS programa. Volonteri predstavljaju stub organizacije: globalne mreže osoba posvećenih unapređenju interkulturnog razumijevanja i komunikacije. Posvećenost i podrška ovih volontera omogućava iskustvo ličnog razvoja i putovanja koja mijenjaju život. AFS volonteri u BiH volontiraju unutar ISU-a. AFS volonteri ulažu svoje vrijeme i energiju kako bi pomogli ljudima da razviju sposobnosti i vještine kako bi postali odgovorni globalni građani. Tokom ovog procesa i sami volonteri imaju mogućnost učešća u iskustvu interkulturnog učenja. Kroz njihov rad sa učesnicima i domaćin porodicama, volonteri mogu naučiti više o svojoj sopstvenoj kulturi, vježbati druge jezike, razviti liderske vještine i učestvovati u društvenim aktivnostima.

Više od 42.000 volontera čini AFS jednom od najvećih volonterskih organizacija u svijetu. Ispunjavanje naše misije iz godine u godinu ne bi bilo moguće bez volontera koji nesebično ulažu svoje vrijeme, znanje i vještine.

Na realizaciji AFS programa razmjene i promociji interkulturnog učenja, volonterizma i aktivnog građanstva aktivno radi više od 60 volontera širom BiH koji, kao dio velike AFS mreže volontera, grade mostove interkulturnog razumijevanja i promovišu toleranciju u svojim lokalnim zajednicama.

Na kraju 2015. godine u UG ISU BIH je bilo registrovano 89 volontera u ukupno četiri lokalna odjeljenja unutar Bosne i Hercegovine, i to u Sarajevu, Banjaluci, Tuzli i najmlađem osnovanom odjeljenju u Brčkom.

CILJEVI IZ RAZVOJNOG PLANA ZA PERIOD OD 2014-2016. GODINE

- ✓ Jaka mreža obučenih volontera različitih profila i starosne strukture
- ✓ Povećati volumen tekućih programa i razvoj novih programa
- ✓ Dobra saradnja sa školama
- ✓ Održivost Ureda
- ✓ Prepoznatljivost UG ISU BIH kao organizacije koja pruža iskustvo interkulturnog učenja
- ✓ Povećanje vidljivosti, na nacionalnom i regionalnom nivou
- ✓ Povećanje volumena finansijskih sredstava u cilju veće održivosti organizacije
- ✓ Dobra saradnja sa EFIL, AFS INT i drugim organizacijama civilnog društva iz BiH i čitavog svijeta.

RIJEČ ODLAZEĆEG SASTAVA UPRAVNOG ODBORA...

Suočeni sa mnogim izazovima u periodu od dvije godine konstantno smo radili na poboljšanju rada organizacije. Na samom početku u potpuno novom sastavu fokusirali smo se na jačanje rukovodstva kao ključnog faktora u radu Udruženja, a zatim na razvoj volonterizma. Izršena je reorganizacija kancelarije, čime su formirane tri funkcije i stvorene potrebe za angažmanom tri osobe. Ostvarene su nove saradnje, te unaprijeđeni postojeći odnosi sa partnerima širom svijeta. Vjerujući u bolju budućnost svijeta i imajući AFS viziju kao kompas za postizanje tog cilja motivacija tima na kojeg sam izuzetno ponosan se održala na visokom nivou, a naša težnja ka poboljšanju i jačanju AFS programa nije ugledala kraj.

U toku dvogodišnjeg mandata održano je 8 fizičkih, desetine Skype sastanaka i razmjenjeno je stotine emailova. Radeći sve ovo Upravni odbor je pored donošenja odluka i pravilnika, podsticao volontere na inicijative, donošenje samostalnih odluka, te pružao šanse za ličnim razvojem, a sve to u cilju dostizanja jače volonterske mreže pune budućih lidera u svojim zajednicama.

Velika pažnja je posvećena kvalitetu rada kako bi unutar BIH, ali i među AFS partnerima ISU i AFS BIH i dalje bili prepoznati kao organizacija, koja pruža kvalitetne programe razmjene i interkulturnog učenja.

Na kraju mandata zahvalio bih se svim volonterima, angažovanom osoblju i prijateljima Udruženja, partnerima i sponzorima na pruženom povjerenju i



Milan Kusmuk

Predsjednik



Andrej Rosić

Potpredsjednik



Kenan Hadžić

Član

saradnji, te bih poželio puno sreće novom Upravnom odboru i svim volonterima u

daljem radu ostavljajući im kratku poruku:

Onog trenutka kada stupite u dodir sa AFS iskustvom, povezanost i odgovornost za realizacijom i širenjem misije nikada ne prestaje samo mijenja oblik iz perioda razmjene u period volonterskog angažmana; kao što i energija nikada ne nestane, mijenjajući svoj oblik u skladu sa nastalim situacijama. Biti učenik na razmjeni je velika radost, veliko iskustvo i prvi korak ka sazrijevanju, a biti član Upravnog obora je privilegija, još jedno pozitivno iskustvo, ali i prilika i odgovornost da intenzivnije doprinesete pozitivnim promjenama u društvu.

Edin Fazlović

Član



Sara Pandžić

Član

RIJEČ ODLAZEĆE PREDSJEDNICE UDRUŽENJA...

2015. godina je bila veoma izazovna godina, puna i uspona i padova. Iako je primjetan organizacioni napredak, timski rad je ključan faktor cjelokupnog rasta i u ovoj godini. Još na samom početku godine usmjerili smo svoje napore na jačanje i razvoj volonterizma, kao glavnog pokretača i stuba Udruženja. S tim u vezi, nastavila sam rad sa partnerima u mreži i sa novim saradnicima izvan mreže, kako bismo našim volonterima omogućili da iskuse nešto novo i steknu nove vještine i sposobnosti.

U drugoj polovini godine je bio čitav niz projekata, koji ne samo da su dali nova iskustva volonterima, nego su još snažnije povezali volonterski tim. To je ono što je mene učinilo srećnom, jer iskreno vjerujem da inspirisani mladi ljudi su itekako donosioci pozitivnih promjena.

Moram priznati da sam i ja sve vrijeme sticala nova znanja i vještine, spoznavala svijet oko sebe i težila ka novim ciljevima.

Još uvijek se rado vraćam u 2008.godinu kada sam željno iščekivala svaku obavijest iz Sarajeva, kada sam uplašena i radoznala otišla na program razmjene u Njemačku, kada sam vidjela ljudi koji su postali moja druga porodica.

Zahvalna sam prići i životu sa AFS vizijom. Toliko divnih prijatelja širom svijeta, nezaboravnih putovanja, neizvjesnosti i osmijeha svakako da je promijenilo moj život i moju ličnost.

Želim mnogo sreće budućem rukovodstvu Udruženja i sigurna sam da će u narednom periodu nastaviti nizati uspjehe i održavati osmijehe na licima volontera! :)

Jedno veliko HVALA svim volonterima, kolegama i prijateljima na divnoj saradnji, podršci i pozitivnoj energiji koju ste mi pružali sve vrijeme.

Mila Majstorović



AFS I INTERKULTURALNO UČENJE

U vremenu sve intenzivnijeg međusobnog prožimanja svih krajeva svijeta, nalazimo se pred izazovom proširenja naših znanja i unaprjeđenja ponašanja kako bi što uspješnije učestvovali u globalnoj zajednici.

AFS je obrazovna organizacija posvećena pružanju obogaćenih iskustava učenja koja promovišu interkulturnu svijest, toleranciju i komunikaciju. Pružajući intenzivna iskustva učenja u novim okolinama uz mogućnost redovnih refleksija i savjetovanja, AFS pomaže učesnicima pri izgradnji čvrstih temelja za budućnost – bilo da se radi o njihovoj akademskoj karijeri, zaposlenju ili jednostavno življenja odgovornog i tolerantnog člana društvene zajednice.

AFS programi su fokusirani na razvoj interkulturne kompetencije: sposobnosti za efikasno i prikladno priključenje različitim kulturnim sklopovima, bilo lokalnim ili međunarodnim. Koristeći eksperimentalne i struktuirane metode učenja, učesnici i domaćin porodice dobivaju mogućnost produbljenja perspektiva i međusobnog učenja razvijajući tako svoje komunikacijske vještine. Rezultat se ogleda u solidnoj pripremi za život, rad i liderstvo u raznolikom globalnom društvu.

Efikasnost AFS programa

Pomažući osobama pri razvoju efikasnih komunikacijskih vještina i unapređenju razumijevanja nepoznatog, AFS pruža učesnicima, domaćin porodicama, kao i svim drugim osobama uključenim u proces, bolji uvid u perspektive osoba iz drugih kultura. Rezultirajuća empatija priprema učesnike na efikasnije i bolje nošenje sa različitostima i dvoznačnostima u budućim životnim situacijama.

Karijera i akademski izbor

Istraživanje je pokazalo da AFS alumni posjeduju viši stepen raznolikosti u svojim profesionalnim i društvenim mrežama. Oni će za razliku od većine svojih vršnjaka vjerovatno imati karijere koje podrazumijevaju rad sa drugim kulturama, te je za 50% više vjerovatno da će tokom života provesti duži period u inostranstvu. Pored toga, značajan broj AFS alumnija se odlučuje na studij u inostranstvu.

Jezičke vještine

Sposobnost govorenja i korištenja stranog jezika pruža bezbroj prednosti kako u karijeri, tako i u svakodnevnom životu. Intenzivno iskustvo koje pružaju AFS programi razmjene je jedan od najefikasnijih načina učenja stranog jezika. Više od 70% AFS učesnika je po zavšetku jednogodišnjeg boravka u inostranstvu tečno govorilo jezik domaćin zemlje. AFS alumniji će vjerovatno lakše dostići nivo tečnog govorenja i drugih stranih jezika nego njihovi vršnjaci.

Interkulturna senzibilnost

Osobe koje su učestvovali u AFS programima razmjene su pokazale povećan interkulturni razvoj i viši stepen globalne svijesti što je procjenjeno Razvojnim modelom interkulturne senzibilnosti, skalom koja identificira različite poglede na svijet kroz koje osobe percipiraju kulturne različitosti.

Lični razvoj i rast

AFS učesnici doživljavaju značajno niži stepen anksioznosti u novoj okolini što je rezultat njihovog boravka u inostranstvu. Ne samo da se osjećaju prijatnije u blizini osoba iz drugih kultura, već vjerovatno ne posmatraju svijet kroz pojmove „oni“ i „mi“. Istraživanje o dugoročnim učincima iskustava AFS programa razmjene (25 godina poslije završetka programa) sprovedeno 2008. godine je pokazalo da 39% AFS alumnija smatra za poželjnim život u raznolikom susjedstvu naspram 28% njihovih vršnjaka.

PROJEKT „ACTIVE“

ACTIVE – Active Citizenship Tools in Various Environments ili Sredstva za aktivno građanstvo u raznim okolinama je projekt Evropske federacije za interkulturalno učenje koji je finansiran od strane Evropske omladinske fondacije pri Vijeću Evrope i koji ima za cilj da osmisli sredstva za uključivanje sadržaja aktivnog građanstva u AFS programe razmjene.



Projektni tim je počeo sa radom u januaru, a njegovi članovi su se sastali u Španiji krajem maja kako bi finalizirali sredstva u skladu sa komentarima i idejama koje su zaprimili od strane AFS volontera i organizacija. Prva sredstva koja će biti razvijena su namjenjena volonterima i podizanju svijesti o tome kako sadržaj aktivnog građanstva može biti uključen u AFS orientacije prije, tokom i poslije završetka programa razmjene.

Paket ACTIVE za volontere uključuje:

- Video o AFS-u, njegovoj poveznici sa aktivnim građanstvom i kako uključiti ovu temu u naše programe. Video možete pogledati pod linkom: <https://vimeo.com/131076739>;
- Facebook grupu 'ACTIVE volunteers' koja ima za cilj stvaranje zajednice volontera zainteresovanih za projekt ACTIVE;
- Priručnik za aktivnosti koji će biti objavljen sredinom jula;
- Radionicu na temu koja je održana tokom EFIL-ovog Ljetnog volonterskog samita(VSS) u avgustu u Njemačkoj;
- Serija webinara održanih u oktobru, tokom kojih su članovi ACTIVE projektnog tima podijelili sa učesnicima webinara savjete o tome kako najbolje iskoristiti navedena sredstva, te pružiti odgovore na pitanja.

Projekt ACTIVE nema samo za cilj da pruži sredstva za volontere, već nastoji i da informiše AFS volontere i širu javnost o tome kako AFS kao organizacija pruža i razvija vještine potrebne za aktivno građanstvo. Tokom Ljetnog volonterskog samita, projektni tim će objaviti video AFS ACTIVE CITIZENS koji prikazuje priče AFСera koji sebe smatraju aktivnim građanima u različitim aspektima svoje svakodnevnice, te će pokrenuti stranicu na Facebooku i #afsactivecitizens na Twitteru.



Sastanak ACTIVE projektnog tima u Španiji. S lijeva na desno: Marin Bjort Valtysdottir (EFIL/AFS Island), Elisa Briga (EFIL), Josh Fitoussi (AFS Francuska), Hilal Gercek (AFS Turska), Maria Fanlo (AFS Španija) i...Nala u sredini.

EFIL STRATEGIJA ZA INTERKULTURALNO UČENJE

Da li ste znali da od 2012. godine EFIL ima svoju Strategiju za interkulturalno učenje? Da li ste znali da je ta Strategija razvijena od strane Savjetodavnog tijela za trening i interkulturalno učenje (Training and Intercultural Learning Advisory Body – TICLAB), uz podršku AFS zemalja članica a potom potvrđeno od strane Upravnog odbora EFIL-a?

Interkulturalno učenje, u smislu imena i misije EFIL-a, je transverzalni element svih aktivnosti. EFIL-ova Strategija za interkulturalno učenje dopunjuje EFIL-ov strateški plan za period od 2013-2020.godine i nadograđuje se na opšte ciljeve naglašene u tom dokumentu.

EFIL tumači interkulturalno učenje u širem smislu, te pod njim podrazumijeva proces kojim stičemo sposobnost da cijenimo i da se uključimo učinkovito i prikladno u situacijama koje uključuju raznolikost, koja se može odnositi na područje, nacionalnost, pol, polnu orientaciju, dob, socijalni status, vjeru i slično. Interkulturalno učenje je posmatrano kao dio većeg okvira svjetskog obrazovanja, usko povezano sa drugim temama, kao što su uključivanje, različitosti, ljudska prava i demokratsko građanstvo. U kontekstu sve većeg porasta broja multikulturalnih i mobilnih društava u Europi, EFIL promiče ulogu AFS-a i njegovih volontera kao aktivnih, interkulturalno kompetentnih članova civilnog društva.

Interkulturalno učenje je zaživjelo unutar organizacije i upravo zbog toga predstavlja suštinski dio svih EFIL-ovih aktivnosti na svih nivoima, od osnovnih vrijednosti pa sve do svakodnevnih zadataka.

Čitava organizacija je zamišljena i djeluje kao ekspert u pružanju interkulturalnog učenja kroz iskustvene pristupe unutar AFS-a i eksternih subjekata (Institucije Evropske Unije i ostale organizacije).

EFIL promoviše interkulturalno učenje kao centralno pitanje za svaku AFS zemlju članicu i pomaže svojih članicama u izgradnji AFS-ovog ugleda kao iskusnog pružaoca interkulturalnog učenja i na nacionalnom nivou. Svi EFIL-ovi volonteri i učesnici u aktivnostima su aktivni građani koji doprinose multikulturalnom društvu i vide se kao takvi.



OKVIRNI DOKUMENT VIJEĆA EVROPE ZA PROCJENU INTERKULTURALNIH SPOSOBNOSTI

S obzirom na brojne tragične događaje koji su potresli svijet tokom 2015.godine, kao i porast radikalizacije kako u školaama tako i u društvu, uopšteno, Vijeće Evrope vjeruje sve više da pružanje treninga i objava publikacija u vezi sa interkulturalnim sposobnostima nije dovoljno za stvaranje društvene skladnosti u vremenima življenja u različitostima. Stoga je neophodno stvoriti jedan univerzalan i objektivan sistem kojim bi se mogle definisati i izmjeriti interkulturalne sposobnosti.

Snežana Samardžić-Marković, generalni direktor za demokratiju u Vijeću Evrope, je istakla da je to vrlo naporan zadatak. Nakon analize više od 90 postojećih programa, definisano je 20 osnovnih sposobnosti, uključujući: odgovornost, toleranciju, rješavanje sukoba, slušanje, jezičke i komunikacijske vještine, kritičko razmišljanje, saosjećanje i otvorenost. Pored toga, neophodno je identifikovati "opise" za svaku sposobnost, koji objašnjavaju ono što pojedinac zna, razumije i može učiniti ili se suzdržati od toga. Opisivanje "autonomnih vještina učenja" može biti izvršeno uzimajući u obzir pouzdanost različitih izvora informacija ili savjeta i odabirom najpouzdanijeg raspoloživog izvora. Oko 2000 mogućih opisnih sadržaja treba da bude detaljno testirano od strane stručnjaka iz čitavog niza različitih kulturnih sredina i na svim nivoima obrazovanja u cijeloj Evropi, kroz program za nastavnike Vijeća Evrope, pod nazivom *Pestalozzi* i njegove ljetne akademije, uz podršku Evropskog Wergeland centra u Norveškoj. Na temelju tih testova, upitnik će biti izrađen i poslan stručnjacima širom Evrope. Dobijeni podaci se zatim mogu koristiti za određivanje porasta postignuća za svaku interkulturalnu sposobnost. Niti jedna druga organizacija nije krenula na ovako opsežna testiranja u ovom području rada.

Postavljeni cilj jeste ugradnja ovog novog sistema za mjerjenje interkulturalnih sposobnosti u programe obuke za nastavnike, testove kod procesa zapošljavanja i nastavni plan i programa, u cijeloj Evropi i šire. Namjera je da učenici napustiti svoje potpuno vrijeme obrazovanja propisno opremljeni, kao odgovornih građana, spremni doprinijeti modernoj i interkulturalnoj demokratiji. Kada se prijavljuju za posao ili obuku, oni će biti u stanju navesti svoje dostignuće empatije i kritičkog razmišljanja, zajedno sa njihovim akademskim kvalifikacijama i vještinama jezika. Između ostalog, EFIL pozdravlja ovaj trud Vijeća Europe, ali je izražena i zabrinutost za proces procjene i stvarne mogućnosti i koristi koje su univerzalne i objektivne, kao i za stvarnu procjenu ličnih ponašanja i vrijednosti izraženih u obliku 'nivoa postignuća'.

Što se tiče postupka procjene, nije jasno kako će učenici biti ocijenjeni za vrijednosti i ponašanja u okruženju formalnog obrazovanja, kada su interkulturalne sposobnosti sticane i izvan školskih okvira. Konkretno, nije jasno da li će procjena biti provođena kontinuirano tokom čitavog trajanja obaveznog školovanja i da li će to biti na temelju

samoprocjene, procjene vršnjaka, procjene nastavnika kroz testove ili promatranja u pojedinim situacijama, ili kombinacija svih ovih metoda. Štoviše, nakon što princip bude spremjan zajedno sa postupkom procjenjivanja, trening za stručnjake će morati biti modernizovan u skladu s tim, kako bi stekli vještine i stavove za procjenu interkulturalnih sposobnosti.

Posljednji Forumi za interkulturalno učenje i razmjenu pokazali su da je procjena interkulturalnih sposobnosti moguća, ali ne postoji 'najbolji način "za procjenu, nego bi procjena trebalo da traje određen vremenski period - postoje kulturološke razlike u pristupu kod samoprocjene i spoljnog procjenjivanja, kao i kod korištenja skala procjene sposobnosti koje uključuju lične vrijednosti. Stoga, postojanje 'objektivne', 'univerzalne' i 'trajne' procjene interkulturalnih sposobnosti izraženih u obliku 'nivoa postignuća nije u skladu s onim što su stručnjaci do sada podijelili.

EFIL se raduje što će imati priliku da sazna više o ovoj inicijativi Vijeća Europe, uz nadu da će istraživanje u ovom području oblikovati ovaj okvir za procjenu interkulturalnih sposobnosti, uzimajući u obzir formativnu ulogu ocjenjivanja, potrebe za prilagođavanjem na temelju kulture, ciljnih grupa i situacija.

AFS PROGRAMI INTERKULTURALNOG UČENJA KROZ RAZMJENU SREDNJOŠKOLACA - REZULTATI AFS PROGRAMA U 2015. GODINI



G Interkulturni susreti u Bosni i Hercegovini - Izvještaj o radu u 2015.
amđije Kreševljakovića 61, Sarajevo

www.afs.ba

UČESNICI PROGRAMA IZ BiH U INOSTRANSTVU

U 2015. godini je nastavljena realizacija AFS jednogodišnjeg programa razmjene učesnika srednjoškolaca, kao i tromjesečnog programa razmjene učenika poznatog pod nazivom European Citizenship Trimester Programme (ECTP):

- Uspješno su završeni programi razmjene u školskoj 2014/15. godini
- Formirana je 13. generacija učesnika AFS programa razmjene (šk. 2014/15. godina).
- 28 učesnika je nakon pripremnih orijentacionih aktivnosti, u ljetu/jesen 2015. godine, ispráćeno u domaćin zemlje. Učesnici ECTP programa su se nakon tri mjeseca u inostranstvu i učešća u završnom seminaru u Briselu vratili u BiH.
- Obezbeđeno je nekoliko stipendija za učešće u jednogodišnjem programu u šk. 2015/16. godini i to jedna puna stipendija za program u Italiji u saradnji sa Intesa San Paolo Bankom BiH i AFS Italije; djelimična stipendija za Dansku u saradnji sa AFS Danske, kao i potencijalna stipendija
- za Rusiju i Norvešku.

Ciklus	Broj kandidata/ aplikacija	Učesnici programa	Domaćin zemlje
2011/12.	46	12	3: FRA, GER, ITA
2012/13.	41	19	7: AUT, BFL, FRA, GER, ITA, POR, SUI
2013/14.	38	17	11: AUT, BFL, DEN, ESP, FRA, ITA, GER, MAS, RUS, SUI, USA
2014/15.	64	19	13: AUT, BFL, CZE, DEN, FRA, ITA, GER, NED, NOR, RUS, SUI, THA, USA
2015/16.	100	28	15: AUT, BFL, CZE, DEN, FRA, FIN, GER, ISL, ITA, NED, NOR, RUS, SUI, SWE, TUR

UČESNICI PROGRAMA IZ INOSTRANSTVA U BiH

U 2015. godini je nastavljena realizacija ugošćavanja učenika iz inostranstva u BiH, i to učesnika AFS jednogodišnjeg i tromjesečnog programa razmjene učenika poznatog pod nazivom European Citizenship Trimester Programme (ECTP) koji se bazira na

imerziji u drugu državu, kulturu i sistem obrazovanja u periodu od tri mjeseca kako bi se stekao snažni fokus na aktivnu ulogu europskog građanina. Na kraju njihovog programa interkulturnog učenja, svi učesnici tromjesečnog programa se nalaze na ECTP kampu u Briselu kako bi podijelili svoja iskustva, prisustvovali radionicama i učili o Europskoj Uniji.

Na ECTP programu u Bosni i Hercegovini učestvovalo je pet učesnika, koji su se nakon završetka End of Stay kampa u Sarajevu zaputili ka Briselu gdje su prisustvovali radionicama o aktivnom građanstvu. Također, Bosna i Hercegovina je ove godine po prvi put ugostila i učesnika na semestralnom programu, koji je svoj period interkulturnog učenja proveo u Gračanici. Također pored semestralnog programa, Bosna i Hercegovina je ove godine ugostila još dodatnih osam učesnika na jednogodišnji program interkulturnog učenja i to iz Turske, Italije, Tajlanda i Sjedinjenih Američkih Država.

- End of Stay orientacionom aktivnošću u julu 2015.godine ispraćena je šesta generacija AFS učenika gostiju
- U septembru je dočekano 7 učesnika jednogodišnjeg programa interkulturnog učenja, 4 učesnika tromjesečnog programa interkulturnog učenja kao i jedan učesnik semestralnog programa
- 4 učesnice tromjesečnog programa interkulturnog učenja su uspješno završile svoj program te se zaputile nazad u svoje domovine
- 1 učesnik semestralnog programa uspješno je završio svoj program te se vratio u svoju domovinu
- U januaru su dočekane 2 učesnice jednogodišnjeg programa interkulturnog učenja s Tajlanda

Na sljedećim tabelama mogu se vidjeti zemlje partneri čiji su učesnici učestvovali/učestvuju na tromjesečnom, semestralnom i jednogodišnjem programu interkulturnog učenja 2015/16.godine.

ECTP Program:

Zemlja učesnika	Broj učesnika	Domaćin mjesto u BiH
Italija	3	Banja Luka, Stjepan Polje, Foča
Belgija	1	Sanski Most

Semestralni program

Zemlja učesnika	Broj učesnika	Domaćin mjesto u BiH
Njemačka	1	Stjepan Polje

Jednogodišnji program

Zemlja učesnika	Broj učesnika	Domaćin mjesto u BiH
Italija	4	3 Banja Luka, 1 Sarajevo
Sjedinjene Američke Države	1	Sarajevo
Tajland	2	Banja Luka, Tuzla
Turska	1	Bijeljina

Ukupni zbir svih dosadašnjih hosting brojeva se može pronaći u sljedećoj tabeli:

Godina	Domovina učesnika	Broj učenika	Domaćin mjesto u BiH/Domaćin škola
2011/2012	GER, POL	2	2/2
2012/2013	BFL, BRA, GER, ITA, USA	9	5/5
2013/2014	BFL, GER, ITA, MEX, TUR, USA	8	6/7
2014/2015	BFL, ITA, POL, MAS, THA, TUR	9	4/6
2015/2016	BFL, ITA, THA, TUR, USA, GER	14	5/8

ISKUSTVA UČENIKA NA PROGRAMIMA RAZMJENE...

Magična tri mjeseca u Francuskoj

Zehra iz Sarajeva učestvuje u AFS programu interkulturalnog učenja kroz tromjesečnu razmjenu srednjoškolaca poznatu i kao *European Citizenship Trimester Programme* u školskoj 2015/16. godini. U nastavku donosimo njeni iskustvo života u Francuskoj.

Bio je to hladan decembarski dan kada sam odlučila da promijenim život svoj, a ni sama nisam bila svjesna koliko će se zapravo promijeniti. Svanuo je i taj 4. septembar kada sam se pozdravila sa svojom porodicom i nastavila dalje. Kako su se kilometri prolazili i finalna destinacija se približavala, meni srce lupalo je jače od bubnja. Na prvim AFS radionicama u Parizu upoznala sam ljude iz čitavog svijeta, nema koga nisam zavoljela. Svi smo bili tu iz istog razloga, da odrastemo, da naučimo i da otkrijemo. A poslije stigao je trenutak upoznavanja domaćin porodice, jedan neopisljiv osjećaj i doživljaj. Smještena sam na jugu Francuske, 20 minute od granice sa Španijom, gdje sunce grijе, a ono jedino toplige od sunca su ljudi! Bila sam toliko uzbudena oko svega što će naredna 3 mjeseca donijeti. Od jezika do novih navika.

Prije svog dolaska, nisam bila sigurna da će se promijeniti. Bila sam ubjeđena da će ostati ona ista osoba koja sam bila prije četvrtog septembra, međutim tu sam dosta pogriješila. Danas, nakon 2 mjeseca boravka, nisam samo naučila tečno jezik pričati već sam stekla navike koje nisam uopšte imala u Sarajevu. Ovdje sam samostalnija, hrabrija, upornija, tolerantnija, sretnija. Živim u porodici dosta drugačijoj od moje, gdje su pravila i povjerenje ono najbitnije. Obaveze su na prvom mjestu pa tek onda zabava. Kroz ovo iskustvo zavoljela sam još više ove ljude, hranu, muziku, filmove, kulturu i ponovo sam se zaljubila u taj čarobni Pariz. Ovo je definitivno jedno iskustvo koje ostavlja neizbrisiv trag na život. Toliko radosti i sreće, uspona i padova ali opet najljepši period nečijeg života. AFS promijeni čovjeka, ojača ga i tjera ga da otkrije strane sebe koje nije znao da posjeduje. Jedno nezaboravno, magično iskustvo.



Sa Tajlanda u BiH

Zdravo! Ja sam Thanaphum. Ja sam sa Tajlanda. Učenik u razmjeni sam u Bosni i Hercegovini već sedam mjeseci i živim u Banjaluci. Ja sam prva generacija tajlandskega AFS učenika koji su dobili priliku da dođu u ovu zemlju. Bio sam veoma uzbudjen i istovremeno i zabrinut jer nisam znao ništa o ovoj zemlji; svi su mislili da je BiH još uvijek u ratu ili su znali samo negativne strane ove zemlje.

Međutim, sada mogu reći da sam veoma ponosan i sretan što sam ovdje. Naučio sam puno novih stvari, upoznao nove ljudi, kulture, hranu, stekao nova prijateljstva i jezik. Prva tri mjeseca sam proveo u svojoj prvoj domaćin porodici. Oni su bili divni, međutim, mogao sam kod njih ostati samo tri mjeseca, jer je supruga mog domaćin brata, koja je živjela u istoj kući, očekivala bebu. U svakom slučaju, vrijeme koje sam proveo sa njima je bilo odlično. Onda sam prešao u drugu domaćin porodicu koja je također veoma fina. Osjećam da sam najsretniji na svijetu. Idem u katoličku srednju školu koja ima dobre profesore i u kojoj sam stekao dobre prijatelje. Bosanski jezik je veoma težak jezik ali nije ga teško za naučiti. Vježba čini majstora! Prije nego sam došao u BiH, nisam volio jesti hljeb i brinuo sam se kako će preživjeti bez riže na stolu svakoga dana. Sada sam se navikao jesti hljeb i zadovoljan sam bosanskim tradicionalnim hranom poput čevapa, bureka, sarme i kafe.

Upoznao sam nove kulture i neke od njih su bile potpuni šok za mene, ali se trudim da postanem „bosanski čovjek“.

Ovo je moja prva domaćin porodica. Na slici smo ja, moji domaćin sestra i brat i moja domaćin mama. Taj vikend smo putovali malo dalje od Banjaluke da vidimo vodopad.



Šetao sam i fotografisao oko kuće dok je padao snijeg. Bio sam veoma sretan na snijegu, posebno jer je to bio prvi snijeg kojeg sam vidio u životu.



Život tokom razmjene nije lak. Sve je teško na početku, ali sam naučio kako da prihvatom i prilagodim se na ljudе ovdje, upoznam njihovу kulturu i predstavim im svoju. Jedna od stvari koje bih želio uraditi kad se vratim u Tajland jeste da se potrudim da predstavim BiH onaku kakvom sam je ja doživio. Također, htio bih ohrabriti ljudе koji će čitati ovaj članak da dođu u Bosnu i Hercegovinu i pridruže se AFS porodici. Hajdemo na avanturu u novi svijet. Hvala puno na vašoj pažnji.

IZDVOJENE AKTIVNOSTI U BIH



G Interkulturni susreti u Bosni i Hercegovini - Izvještaj o radu u 2015.
ISU BIH - ИСУ БИХ
amđije Kreševljakovića 61, Sarajevo
www.afs.ba

VOLONTERIZAM...

Sremski Karlovci: Seminar za profesore na temu interkulturalnog učenja

U Sremskim Karlovcima je od 20.-22. marta, u organizaciji AFS-a u Srbiji, održan seminar za profesore „Interkulturalno učenje kroz programe mobilnosti učenika: uloga nastavnika u međunarodnim razmjennama srednjoškolaca“. Na seminaru je učestovalo 18 profesora iz Srbije te profesor Šefik Hasić iz Gračanice—otac AFS alumnija i domaćin otac AFS učenika gosta iz inostranstva. Seminar su posjetili i AFS učenici koji svoju razmjenu doživljavaju u Srbiji i popričali sa profesorima o svom iskustvu.

Prof. Hasić je rekao da je seminar bio jako dobro organizovan kroz radionice, tokom kojih se govorilo i o poteškoćama u prijemu učenika gostiju iz inostranstva u školu jer su pojedine škole i profesori u regiji jako čvrsti u svojim stavovima da u „učionice ne trebaju da ulaze strani učenici“. Neki od zaključaka seminara su da bi trebalo organizovati razmijene školskih odjeljenja između zemalja regije, kao i nastaviti organizovanje seminara za profesore iz regije koji su zainteresovani za aktivno učešće u planiranju i realizaciji programa interkulturalnog učenja i razmjene srednjoškolaca.



Euro-Med trening u Barseloni: Strukturisano učešće u demokratskim procesima

Barcelona je ugostila Euro-Med trening pod nazivom: Strukturisano učešće u demokratskim procesima, koji je organizovan pod vodstvom Katalonskog nacionalnog vijeća mladih, između 13-21.02.

Trening je bio sastavni dio velikog projekta koji je razvijen tokom protekla dva programa Mediteranskog Univerziteta za Mlade i Globalno građanstvo sa ciljem izgradnje kapaciteta omladinskih organizacija u oblasti strukturisanog učešća i političkih zaštitnih mehanizama.



Na ovom treningu je bilo okupljeno 24 mladih lidera sa obala šire mediteranske oblasti, uključujući Bosnu i Hercegovinu, Hrvatsku, Egipat, Francusku, Grčku, Italiju, Makedoniju, Maroko, Palestinu, Portugal, Rumuniju, Srbiju, Sloveniju, Španiju, Siriju, Tunis, Tursku i Zapadnu Saharu. Učesnici su predstavljali lokalne, nacionalne i međunarodne organizacije i raspravljali su o ljudskim pravima i demokratiji, razmjenjivali iskustva o učešću mladih u demokratskim procesima u njihovim organizacijama i državama, kako bi stvorili zajedničko razumijevanje o izazovima sa kojima se susreću mladi iz Evro-mediteranskog regiona.

Mirela Hrnjić. Članica Evropske baze trenera, predstavila je EFIL i njegov stav o važnosti interkulturalnog razumijevanja i aktivnog građanstva u promovisanju i jačanju mira i pravde u današnjem raznovrsnom svijetu, kojem prijeti nejednakost i netolerancija.

Jedna od ključnih riječi trneinga je bila „relativno“: naša lična shvatanja, ali i stvarnost demokratije u našim organizacijama i državama su relativna i fleksibilna. Učesnici su dobili zadatku da se postave na Roger Hart-ove ljestve učešća u demokratskim procesima u organizacijama i državama iz kojih potiču. Većina učesnika, bez obzira na nacionalnost, su shvatili da se nalaze uglavnom kao „ukras“ ili su povremeno uključeni, iako se nekolicina njih smatrala vođama i pokretačima procesa donošenja odluka.

Diskusija je nastavljena na temu demokratije. Da li je demokratija najbolji model političkog sistema? Da li je to politički sistem ili način življenja? Da li je to samo za elitne predstavnike ili za svakoga? Različita mišljenja su podijeljenja, ali svi su se usaglasili da je to jedan tekući i zajednički proces, kao i sistem vrijednosti, koji se možda razlikuje od jedne jedinke/kulture/države do druge. Ostala pitanja su obuhvatila prirodu strukturisanog učešća u demokratskim procesima i njihovi kanali.

Intercultipreneur – Razmjena mladih na temu socijalnog preduzetništva, razvoja zajednice i interkulturalnog učenja

Između 17-25. oktobra 2015. godine, 26 volontera iz Belgije (flamanski dio), Mađarske, Bosne i Hercegovine, Njemačke i Rumunije je učestvovalo u projektu „Intercultipreneur“ – razmjeni mlađih u gradu Székesfehérvár, u Mađarskoj. Ovaj projekat je bio dugo očekivani san Vice Bedő, volonterke iz AFS Mađarske i Francuske, i Orsolye Imre (freelance trener iz Mađarske) koji se ostvario zahvaljujući finansijskoj pomoći Erasmus+ programa, podršci AFS Mađarske i partnera iz zemalja učesnica.

Organizatori su bili veoma srećni sto su imali raznovrsnu grupu, ne samo zbog toga što je učestvovalo pet zemalja i jedan učesnik iz Turske koji pripada AFS Mađarske, nego zato što je rumunska partner organizacija bila izvan AFS mreže (Asociatia Tinerilor Activi Civic), koja je učestvovala u projektu sa učenicima i nastavnikom jedne umjetničke škole grada Galati. Program se sastojao od elemenata treninga i od aktivnosti u slobodno vrijeme za učesnike.





Najveći izazov je bio stvaranje vlastitog socijalnog preduzetništva. Četiri radne grupe, poslije uvodne prezentacije, su imale dva radna dana da razviju poslovnu ideju sa društvenom vizijom. Bio je zaista veliki uspjeh, što su učesnici, dobivši slobodu u izboru svoje teme, pristupili aktuelnim problemima, kao što su: lični razvoj izbjeglica i sredina u kojima žive, održivi razvoj i sredina, ponovna integracija u društvo, seksualno zlostavljanje na radnom mjestu. Sve grupe su izabrale temu koja im je bila zanimljiva i sa kojom se ne susreću svakodnevno kao volonteri. Sve teme su imale nešto zajedničko: sve mogu biti temelj za zaista uspješnu inicijativu, ukoliko bi bili pretvoreni u socijalno preduzetništvo.

Tokom sedmice, Henrik Pap (iz NESsT) je održao prezentaciju grupi u vezi za njegovim radom, i načinom na koji njegova organizacija podržava mađarska socijalna preduzetništva. Učesnici su, takođe, imali priliku da posjete uspješno socijalno preduzetništvo, podržano od strane Ashoka-e, „Fecskepalota“ – odmaralište za ljude sa teškoćama u razvoju u gradu Gánt. Vlasnik ovog preduzetništva, Péter Orbán, nije samo predstavio ovaj posao, nego je omogućio grupi da ostvari uvid u inicijativu kroz kraće aktivnosti. Organizatori se nadaju da projekat „Intercultipreneur“ nije bio samo kratkotrajno iskustvo, nego da je inspirisalo učesnike da shvate društvene potrebe u svojim AFS odjeljenjima, zajednicama, školama, te da daju odgovarajući odgovor na njih.

From Trenches to Bridges – Alsace Youth Forum 2015

Od 31.10-06.12.2015.godine, 300 učenika iz 46 država su se okupili u Strazburu (Francuska) na projektu „**From Trenches to Bridges – Alsace Youth Forum 2015**”, organizovanom od strane AFS Francuske, AFS Njemačke, AFS Švajcarske i Agence d'Attractivité Alsace. Svrha ovih studijskih posjeta, radionica i prezentacija je bila osvrt učesnika na događaje iz Prvog svjetskog rada, da nauče više o zajedničkom životu u miru i o interkulturnom učenju, da budu inspirisani i da stvaraju vlastite inicijative aktivnog građanstva. Odmah po dolasku, učesnici su prešli preko rijeke između Francuske i Njemačke, kao simbol života u miru, nakon nekadašnjeg strašnog rata.

Kao dio neformalne metodologije koja je primijenjivana tokom događaja, učenici su posjetili ratišta Prvog svjetskog rata, Hartmannswillerkopf, i upoznali Georg King III i Jefrey Kingler sa njihovom AFS ambulantom. Isto tako, čuli su prezentacije o ratu i Richard Hallu, koji je bio prvi AFS vozač i koji je umro na ratištu u Alzasu. Manja grupa je imala priliku posjeti vojno groblje na kojem je sahranjen u mjestu Moosch (Francuska), i mogli su učestvovati u memorijalnoj ceremoniji.



Učesnici su učestovali u nekoliko radionica koje su ih vodile kroz teme i pomogle im da se osvrnu na važne događaje, kao i prezentacije u Vijeću Evrope. Ovaj događaj ne bi mogao biti besprijekorno organizovan bez pomoći 60 volontera, koji su došli iz 10 država kako bi učestvovali.

Jedan od najinspirativnijih trenutaka je bio govor aktivne građanke iz Afganistana, Shabana Basij-Rasikh, koja je ohrabrla učenike da se posvete mijenjaju svijeta tako što će promijeniti svoje, ali i tuđe stvarnosti.

Motivisani različitim programom, radionicama, prezentacijama, učesnici su napravili zajedno Papir mira koji je predan predstavnicima zvaničnih tijela, posljednjeg dana u Evropskom parlamentu.

Možete [pročitati kompletan Papir mira ovdje](#) ili [pogledati ovaj video](#) kako biste naučili više o ovom Međunarodnom forumu mladih.



G Interkulturni susreti u Bosni i Hercegovini - Izvještaj o radu u 2015.
amđije Kreševljakovića 61, Sarajevo
www.afs.ba

Uspješno završeni DANUBE i STEM programi u Njemačkoj

U avgustu su 4 učenika iz Foče, Gračanice i Sarajeva učestvovala u dva intenzivna programa organizovana od strane AFS Njemačke i to u Ljetnoj zelenoj školi DANUBE i u Ljetnom naučnom programu STEM.

EFIL SEMINAR „UKLJUČIVA EVROPA“

Od 13-20.09. EFIL-ov seminar „Uključiva Evropa“ se održao u Kirovu (Rusija). Seminar je ukupno okupio 29 učesnika (osoblja, članova upravnih odbora i volontera) iz 16 država, kako bi razvili diskusiju i podijelili najbolja iskustva na temu odnosa sa školama.



Seminar je počeo sa avanturističkom noćnom vožnjom transsibirskim vozom, polazeći iz Moskve – gdje su učesnici imali prilike da se bolje upoznaju. Kroz radionice, diskusije, grupni rad, učesnici su se upoznali sa raznovrsnim situacijama odnosa sa školama u svakoj od zemalja, kao i motivisali jedni druge da poboljšaju odnose između AFS-a i škola širom Evrope. Sesije su podrazumijevale i teme kao što su globalno građansko obrazovanje u AFS-u, kakav pristup treba imati sa ministarstvima obrazovanja, dijeljenje najboljih iskustava među državama. Potrebe manjih partnera su, takođe, bile uzete u obzir, tako da su i oni imali priliku da podijele svoja najbolja iskustva. Učesnici nisu propustili priliku da diskutuju na temu uloge AFS-a i migracija, vezanih za trenutnu migracionu krizu u Evropi. Podijelili su akciju AFS odjeljenja širom Evrope u ime aktivnog građanstva, kao podrška migrantima koji dolaze u Evropu.

Jedan od najboljih dijelova seminara je bila posjeta ruskim školama, organizovana od strane lokalnih AFS volontera i uposlenika. Učesnici su, u manjim grupama, išli u različite AFS škole u Kirovu i na taj način su mogli upoznati obrazovni sistem Rusije, vidjeti kako izgleda studentski život, kao i način pripreme škola za Međunarodni dan dijaloga. U večernjim aktivnostima, učesnici su uživali u ruskim narodnim večerima, ruskoj sauni, itd.

Ispred UG ISU BIH su učestvovale tadašnja Programska menadžerica, Neira Milavica i članica Upravnog odbora, Sara Pandžić.

Trening za IT, podršku i menadžment rizika

Trening na teme vezane za informacione sisteme, podršku i menadžment rizika organizovan od strane AFS International (uz podršku EFIL-a), održao se u Beogradu (Srbija) od 22-26.07.2015.godine. Ovaj zaista uvažen trening je posjećen od strane volontera i osoblja AFS partnera iz Srbije, Bosne i Hercegovine, Slovenije, Hrvatske, Poljske, Švedske, Rumunije, Bugarske i Velike Britanije – većinom mlade ili nove organizacije. Ispred EFIL-a, na treningu su prisustvovali Inga Menke i Paul Claes. Sa strane UG ISU BIH, na treningu su bili Neira Milavica i Milan Kusmuk.

Treneri iz AFS International-a – Larry Barnett, David Blythe i Stijn Van den Bergh – su pripremili odlično dizajniranu agendu za čitavu grupu. Stijn trening vezan za informacione sisteme uključio je i pregled i korištenje afsglobal.org za svrhu komunikacije, pregleda dokumenata i kontakt informacija, plaćanja računa prema mreži, pronalazak informacija o vizama i programima, pohranjivanje podataka, itd. Stijn je, isto tako, objašnjavao Global Link, korisničku administraciju, finansije (plaćanja između partnera, medicinski računi, izvještaji) i dao je ažuran izvještaj ispred AFS IP ICT tima. Davidova sesija je uključivala osnove podrške, AFS Medicinski plan i određen broj slučajeva. Larry je pažnju posvetio na sve aspekte menadžmente rizika, kao i praktične slučajeve za grupnu diskusiju.

Događaji, kao što je ovaj, nisu samo prilika za učenje kako bi se doprinijelo boljem funkcionisanju organizacija, nego imaju zavidan pozitivan uticaj na motivaciju volontera i osoblja.

Trening za trenere – aktivno građanstvo

Uranjeni EFIL-ov Trening za trenere se održao od 17-26.10. u Yorku (Velika Britanija), doprinoseći istovremeno razvoju organizacija za razmjenu u Velikoj Britaniji i Irskoj. Ideja, koja se pokazala odličnom, je bila da učesnici Treninga steknu nove vještine u prvoj polovini događaja a potom, do kraja nedelje, da pripreme i provedu „praktični trening“ za lokalne volontere. Na taj način, ne samo da su mogli provjeriti vlastite trenerske sposobnosti, nego su i drugi AFS volonteri iz organizacija u razvoju mogli imati koristi od ponuđenog sadržaja.

Izdanje Treninga u 2015.godini je okupilo 23 učesnika i 5 trenera iz 20 država, kako bi se usmjerili na obrazovanje o građanstvu, podstičući vezu između interkulturnog učenja i aktivnog i odgovornog uključivanja u zajednicama. Od učesnika treninga se очekuje da postanu ključni treneri u svojim državama, da podijele svoja učenja sa drugim volonterima. Program se sastojao kako od rasprava i savjeta za sadržaj aktivnog građanstva, tako i od sesija koje su imale poseban fokus na osnovne trenerske sposobnosti.

Ispred UG ISU BIH, na Treningu je učestvovala Lejna Čelebičić.



Održana međunarodna razmjena AFS volontera u Češkoj Republici

Češka Republika je u periodu od 24. jula do 01. avgusta 2015. godine bila domaćin međunarodne razmjene volontera u kojoj je učestvovalo i 10 volontera UG „Interkulturni susreti u Bosni i Hercegovini“. Tematika je bila fokusirana na "Kanale informacija danas", a sam projekat je odobren i finansiran od strane Evropske komisije. Sam koncept razmjene AFS odjeljenja je fokusiran na međusobno prenošenje znanja i iskustava, tako da su svi učesnici ujedno bili i predavači na bar jednoj radionici. Pored klasičnih radionica, svi učesnici su bili članovi jedne od četiri radne grupe. Razmjena je održana u mjestu Chotebor, u planinarskom domu okruženom prekrasnom prirodom, a udaljenom svega dva sata vožnje od Praga. Na ovom projektu su pored volontera AFS-a Bosne i Hercegovine, učestvovali i volonteri AFS-a Belgije (flamanski dio), AFS-a Češke Republike i AFS-a Mađarske. Pored boravka u Doubravki, volonteri su u sklopu jednodnevнog izleta imali priliku posjetiti i Prag.



Veliki godišnji AFS trening za volontere

U Sarajevu se 23.08.2015.godine održavo Veliki godišnji AFS trening za volontere u kojem su učestvovali potencijalni AFS volonteri iz različitih dijelova Bosne i Hercegovine. Učesnici su pričali o interkulturalnom učenju, mogućnostima za volontiranje i prilikama koje se pružaju za volontere AFS-a. Nakon međusobnog upoznavanja tokom prvog dana, budući volonteri su bili upoznati sa istorijom AFS-a i UG Interkulturni susreti u BiH. U večernjim satima učesnici su zajedno večerali u jednom od sarajevskih restorana, što je bila prilika da razmijene svoja iskustva i prve utiske sa treninga.

Kroz predavanja i praktične zadatke učesnici su imali priliku da saznaju više o programima koje provodi UG ISU BIH. Praktični zadaci su raspoređeni u tri radne grupe: sending, hosting i PR, gdje su saznali više o toku programa razmijene, izboru učesnika, orientacionim aktivnostima, interkulturalnom učenju, programu ugošćavanja učenika u BiH, intervjuima sa domaćin porodicama i učesnicima, promotivnim aktivnostima i drugim aktivnostima koje Udruženje provodi u toku godine.



Posljednjeg dana treninga je bilo više riječi o prilikama za putovanja i sticanje novih znanja koje se pružaju AFS volonterima. Neki od učesnika su podijelili svoje utiske s

nama. Amela (16 godina) iz Breze koja po prvi put učestvuje u nekoj AFS aktivnosti rekla je da joj je izuzetno drago što prisustvuje treningu. Izrazila je želju da postane volonter Udruženja i da učestvuje u promociji AFS programa u svojoj lokalnoj zajednici. Jedan od starijih učesnika treninga, Amel (24 godine) iz Sarajeva rekao je da mu je drago što mu je pružena prilika da učestvuje na ovom treningu. Raduje se budućim aktivnostima u kojima će rado učestvovati. Nakon završetka treninga svi učesnici su dobili certifikat kojim je potvrđeno učešće u ovoj AFS aktivnosti, a zainteresovani volonteri će moći popuniti prijave za volontiranje i odmah se uključiti u rad u njihovim lokalnim odjeljenjima.

Učešće volontera: Ljetni volonterski samit u Berlinu



U avgustu 2015. godine je održan **Ljetni volonterski samit** (*Volunteer Summer Summit - VSS*), najveći događaj za volontere u AFS mreži, koji je okupio preko **250 volontera iz 31 zemlje**. VSS se u organizaciji Evrpske federacije za interkulturnalno učenje (*European Federation for Intercultural Learning - EFIL*) i uz podršku Vijeća Evrope održava svake godine u nekoj od evropskih zemalja. 2014. godine je VSS održan u Nacionalnom parku Sutjeska u BiH. Domaćin prošlogodišnjeg Samita je bila AFS Njemačke koji je za sve učesnike odabrao predivnu lokaciju. Blossin – mjesto pokraj Berlina, sa nevjerojatnom prirodom i jezerom pokraj kojeg je bio smješten hotel je oduševio sve volontere. Tema Samita je bila "Aktivno građanstvo", a neki od ciljeva su bili: međusobno upoznavanje volontera i ostvarivanje saradnji, razmjenjivanje ideja i

praksi između različitih zemalja, predstavljanje novih projekata i metoda rada u mreži, interakcija sa stanovništvom i davanje dopirnosa kroz duštveno odgovorni projekat i naravno, druženje volontera. AFS BiH su predstavljale četiri volonterke: Nikolina Sladojević iz Banjaluke, Amina Kevelj i Jelena Marković iz Tuzle i Nadina Muslić iz Sarajeva. Za tri od njih je ovo bilo prvo učešće u Samitu. U nastavku slijede njihova iskustva.

Ovogodišnji VSS u Berlinu je bilo moje prvo učešće na jednom od samita unutar AFS organizacije. Iskustvo koje sam stekla tokom samo pet dana je nenadmašivo. Privilegija je bila imati mogućnost biti na istom mjestu sa 250 ljudi iz 31 evropske zemlje i Gane. Družiti se sa njima, dijeliti svoja dotadašnja iskustva i zajedno u grupama učiti o mnogim novim stvarima, razmjenjivati mišljenja, upoznavati različite kulture i vrijednosti te imati priliku prezentovati svoju zemlju na ovako velikom događaju, samo su neke od mnoštva stvari koje smo uspjeli realizovati tokom jednog veoma kratkog vremenskog perioda. Radionice na kojima sam ja učestvovala su bile "ACTIVE – tools for active Citizenship", "Green Glass Door", te "EFIL Advocacy and Participation", pomogle su mi da shvatim koliki je značaj interkulturnog učenja i AFS-a unutar evropskih, ali i svjetskih organizacija, te koliko samo djelovanje nas volontera može doprinijeti njihovom razvoju. Prijateljstva i kontakti koje sam stekla tokom ovog druženja nastavljaju se i nakon završetka VSS-a, te daju motivaciju za dalji rad na poboljšanju volonterizma kao i same organizacije. Ovo je definitivno bilo jedno od najljepših iskustava nakon iskustva razmjene i željno iščekujem prijave za naredni VSS!

--Jelena Marković, LO Tuzla

Dopalo mi se što smo prije Samita imali priliku online odabratи radionice na kojima želimo učestvovati. Ja sam učestvovala u radionicama „Kako kreirati savršeno lokalno odjeljenje?“ i „Napravimo promotivni video!“. Pored radnog dijela Samita, organizatori su imali nevjerojatnu ponudu slobodnih aktivnosti poput odbojke na pijesku, kajakarenja, oslikavanja torbi, joge, meditacije, planinaranje i drugih. Svaku večer smo imali i različit zabavni program. Momenat koji mi je ostao u sjećanju je društveno odgovoran projekat. Tu sam bila dio grupe koja je posjetila izbjeglice koje su smještene u privremenom izbjegličkom centru u Berlinu. Prije obilaska centra, imali smo diskusiju i upoznavanje sa različitim pravnim aktima i pravima izbjeglica. Nakon toga smo se upoznali sa ljudima iz Sirije, Iraka, Ukrajine, Kosova i Albanije. Prilika da razgovaramo sa njima i čujemo njihove priče, igramo se sa djecom i bar na dan se zamislimo nad njihovim sudbinama je ostavila veliki dojam ne samo na mene, već i na sve volontere koji su bili dio ovog projekta. --Nadina Muslić, LO Sarajevo



**Volonteri UG ISU BIH na Ljetnom volonterskom samitu u Njemačkoj,
2015.godine.**

Predstavljanje na Mediteranskom univerzitetu u Tunisu



Umrežavanje, kažu. Učenje u neformalnoj okolini, ne samo tokom sesija, već također (ako ne i više) tokom pauza za kafu i razgovora do kasno u noć. Sunce, pijesak i more. Mješavina ljudi koji nastoje napraviti promjene u svom društvu. Sigurno mjesto za ljude iz euromediteranske regije da rade zajedno. Sve ovo vam može dati prvu impresiju o tome šta je MedUni—Mediteranski univerzitet u Tunisu.

Mediteranski univerzitet u Tunisu je jedan od sestrinskih univerziteta organizovanih od strane North-South centra pri Vijeću Evrope koji također redovno organizuje i druge događaje, treninge i seminare o globalnom građanstvu i mladima. Najpoznatiji od ovih sestrinskih univerziteta jeste univerzitet koji se održava u septembru u Mollini, Španija. U okviru ovih univerziteta, različite organizacije sprovode svoje događaje i imaju priliku sarađivati sa drugima, i to ne samo tokom slobodnog vremena, već i tokom zajedničkih sesija.

Ovogodišnji MedUni je održan od 4. do 8. juna u Hammametu (Tunis), i Mila Majstorović je prestavila AFS BIH i EFIL u događaju „Osnaživanje umrežavanja i omladinskog liderstva u euroarapskom i mediteranskom procesu“, koji je organizovan od strane italijanskog nacionalnog vijeća mladih Nacionalni omladinski forum (FNG). Događaj je imao za cilj promovisati rezultate sličnih događaja koje je FNG sproveo u protekle tri godine, te edukovati omladinske trenere o i uključiti ih u proces euromediteranske saradnje kako bi zajednički planirali i u 2016. godini sproveli naredne slične aktivnosti. Za Milu je ovo bila jedinstvena prilika da predstavi mrežu i proširi svoje

znanje o novom pristupu razvoju aktivne euroarapske mediteranske mreže omladinskih organizacija. Tokom zajedničkih sesija su se dijelili ideje, iskustva i znanja i diskutovalo se u manjim grupama na različite teme. Na kraju su učesnici nastojali pronaći zajednička sredstva koja će biti baza za buduće zajedničke aktivnosti, nakon čega će razviti koncept Akcionog plana za 2016. godinu koji će uključivati konkretne aktivnosti koje će učesnici i njihove organizacije sprovoditi.

Pored učešća u navedenim događajima i jačanju svojih projektnih vještina, Mila je približila AFS i EFIL različitim organizacijama iz euromediteranske regije. Okvirna tema MedUni-ja 'Mladi.org, akteri za promjene!' (Youth.org, actors for change!) je omogućila učesnicima da razmisle o svom uticaju na promjene u društvu, aktuelnim dešavanjima, kao i potencijalnim načinima za suočavanje sa izazovima s kojima se susreću u svom društvu.

XVI Univerzitet o mladima i razvoju - *University of Youth and Development*

Univerzitet o mladima i razvoju je od 20-27. septembra 2015.godine u Mollini, u Španiji, okupio 230 mladih iz 80 zemalja sa ciljem promovisanja omladinskog razvojnog rada i učešća mladih, te osnaživanja i uvezivanja organizacija radi zajedničkog promovisanja ljudskih prava i sloboda, interkulturnog dijaloga i demokratskog građanstva kao esencijalnih dimenzija globalnog obrazovanja. AFS BIH je na Univerzitetu predstavila Mila Majstorović.



Dan interkulturalnog dijaloga 2015.

Krajem septembra, na Dan interkulturalnog dijaloga, AFS pruža posebnu podršku volonterima da iskažu svoju inicijativu i kreativnost u cilju informisanja šire javnosti o interkulturalnom učenju kroz AFS programe razmjene. Tema prošlogodišnjeg IDD-a jeste Aktivno građanstvo, u skladu sa temom **Evropske federacije za interkulturalno učenje** za 2015. godinu: 'Građansko obrazovanje'. U sklopu projekta ACTIVE, koji ima za cilj uključiti sadržaj o aktivnom građanstvu u AFS orijentacije, radilo se na razvoju on-line sredstava koja će se moći koristiti i tokom IDD-a. Ideja je bila da se prilikom



organizovanja određenog događaja u sklopu IDD-a tvita sa hashtagovima **#afsactivecitizens** i **#EFILafs** tako da se fotografije i tvitovi o događaju pojave na zidu Twittera i web-stranici activecitizens.org zajedno sa tvitovima o IDD događajima iz drugih zemalja. Na kraju, tokom Ljetnog volonterskog samita u avgustu 2015. godine, bio je objavljen i 'Priručnik za aktivnosti na temu aktivnog građanstva' koji se može koristiti za organizaciju IDD događaja.

Evropska federacija za interkulturalno učenje redovno promoviše svaki od događaja koji se održava tokom IDD-a. Postojala je mogućnost da se događaj doda u [Googlemap mapping all IDD events](#) kako bi svi saznali za planove za obilježavanje IDD-a.

Lokalno odjeljenje u Sarajevu je i 2015.godine obilježilo Dan interkulturalnog dijaloga. Volonteri iz Sarajeva, Istočnog Sarajeva, Goražda i Foče su 26.09., zajedno sa učesnicima

gostima iz Italije i SAD-a posjetili Zemaljski muzej. Učenici gosti su se posebno oduševili stećima i postavkama u Odjelu za etnologiju, gdje su imali priliku vidjeti tradicionalnu nošnju.

Priče AFS alumnija: Susret dva života na jednom mjestu

Aljoša Preradović iz Banje Luke je u školskoj 2007/08. godini učestvovao u jednogodišnjem AFS programu razmjene srednjoškolaca u Njemačkoj. Ovog ljeta mu se ostvario san: njegove dvije porodice - prava iz BiH i domaćin porodica iz Njemačke, susrele su se u njegovom rodnom mjestu.

Dok voz polako usporava, a jedan momak u plavoj majici mi govori da treba da se spremim, jer uskoro izlazim, po prvi put počinje da me hvata neko čudno uzbuđenje. U tom trenutku prisjećam se do tada najdužeg putovanja u životu. Nekoliko desetina sati autobusom od Bosne i Hercegovine do Frankfurta na Majni, pa onda nekoliko slobodnih sati u tom ogromnom gradu i onda još nekoliko sati vozom do tog konačnog odredišta: Osnabrück. Voz ide sve sporije i sporije, a u meni se roje pitanja i osjećam kako mi se znoje dlanovi. Da li ću ih prepoznati? Da li će oni mene prepoznati? I šta da im kažem? Voz staje, vrata se otvaraju i ja izlazim zajedno sa svojim ogromnim koferom, kupljenim posebno za ovo putovanje. Dok stojim na toj željezničkoj stanici u tom potpuno nepoznatom dalekom gradu, odmah prepoznajem tri nasmijana lica u masi drugih. Od tog trenutka počinje prijateljstvo koje traje do dana danas.



Svoju godinu razmjene sam proveo u jednom malom mjestu na sjeveru Njemačke, Haren an der Ems, u jednoj četvoročlanoj porodici, koju od te godine ponosno nazivam svojom drugom porodicom. Tokom te godine bilo je tu svega, zajedničkih druženja,

putovanja, razgovora do kasno u noć, mnogo pomaganja oko zadaće i jezika, pa i po koja prepirka, koja bi se uvijek završavala obostranim izvinjavanjem.

Po završetku moje razmjene nisam želio da izgubim kontakt sa tako dragim ljudima, koje sam, slobodno mogu reći, tokom te godine zaista zavolio. Odmah po dolasku nazad u Bosnu i Hercegovinu počeli smo redovno da se čujemo preko skajpa. I tada su mi pomagali da se opet priviknem na svoj stari život. Nisam dugo izdržao, već u januaru sljedeće godine odlučio sam da ih posjetim. Bio je to sjajan osjećaj, opet biti u svojoj drugoj kući! I nakon toga smo redovno komunicirali, a posjetio sam ih još nekoliko puta, a takođe smo uspjeli da se sretнемo i na nekim drugim lokacijama – putevi su nam se jednostavno ukrštali.

Sjećam se jednog jako bitnog telefonskog razgovora od prošle godine. Moja sestra iz Njemačke me je nazvala, a uzbuđenje u njenom glasu bilo je očito. Obavijestila me je da je trudna. I kao da to nije bilo dovoljno uzbuđenja za taj dan, još je dodala: „Da li bi želio da mu budeš kum?“ Oči su mi se napunile suzama, nisam mogao da vjerujem i drhtavim glasom sam stigao samo da kažem jedno malo, stidljivo Da.

Međutim, još od te razmjene sam u glavi uvijek zamišljao kako me je domaćin porodica posjetila. U meni su se rojile slike, kako im pokazujem grad, od Aleje do Kastela, pa kako onda tako umorni idemo da jedemo čevape. Takođe sam maštao o tome, kako bi divno bilo, da se moje dvije porodice upoznaju. I to se konačno desilo ove godine!

Moja domaćin porodica nekoliko puta je najavljuvala svoj eventualni dolazak, ali nikada ništa nije bilo konkretno. Tako da i kad su mi putem Skype rekli da će možda ovo ljeto doći da me posjete, nisam tome pridodavao neki veći značaj. Gledajući svoje dvije mame, kako sjede na mom malom balkonu u Banja Luci i kako pijući tursku kafu pokušavaju jedna drugoj da objasne šta je to zova, pomislio sam – to je bogatstvo koje ni sav novac ovog svijeta ne može da kupi!

UČEŠĆE PREDSTAVNIKA UDRUŽENJA U SASTANCIIMA MREŽE...

EFIL sastanak programskih menadžera



U Kairu je od 09-13.3.2015.godine održan redovni godišnji sastanak programskih menadžera AFS organizacija, članica Evropske federacije za interkulturalno učenje. U sastanku je učestvovala i tadašnja programska menadžerica AFS BIH, Neira Milavica.

Generalna Skupština Evropske federacije za interkulturalno učenje

AFS Mađarske je od 14-17.5. ugostio Generalnu skupštinu Evropske federacije za interkulturalno učenje (EFIL), krovne organizacije evropskih AFS organizacija koja je okupila više od 70 delegata iz 28 organizacija članica Federacije. AFS BIH je u Budimpešti predstavio Milan Kusmuk, predsjednik Upravnog odbora Udruženja.

Uporedno su organizovani sastanci EFIL's Training and Intercultural Learning Advisory Body (TICLAB) i EFIL's European Pool of Representatives (EPOR), pa su delegacije iz evropskih AFS organizacija imali priliku da se upoznaju sa radom i članovima ovih tijela Federacije.

Na samom početku putem Skype uključio se Roberto Ruffino, te sve učesnike poveo u šetnju kroz istoriju vrativši ih 100 godina unazad. Bilo je to prelijepo izlaganje i odličan motivacioni govor. Vođene su i panel diskusije o radu i razvoju organizacija, ICL strategiji, te uključivanju novih AFS zemalja u Federaciju. AFS BIH je dobila vrlo pozitivnu kritiku od strane partnera, kao jedan od pozitivnih primjera razvoja u kratkom periodu.

Pored odličnog smještaja i dobro osmišljenog programa učesnici su imali priliku da se upoznaju sa ljepotama samog grada, Budimpešte.



Prvi regionalni sastanak AFS organizacija iz jugoistočne Evrope

U Beogradu se od 22-26.07., u organizaciji Evropske federacije za interkulturno učenje (EFIL) i AFS International-a, održao trening iz menadžmenta rizika i interkulturnog učenja za novije članice AFS mreže iz Skandinavije, Velike Britanije i Balkana, a među njima i AFS BIH. Paralelno sa treningom je održan i Prvi regionalni sastanak AFS organizacija iz jugoistočne Evrope (SLO, CRO, BIH i SRB). U događajima je, ispred AFS BIH, učestvovao predsjednik Upravnog odbora, Milan Kusmuk, i tadašnja programska menadžerica, Neira Milavica. S obzirom da je riječ o prvom sastanku učesnici su imali priliku da se upoznaju sa strukturon organizacija iz regiona, te je definisana fiksna agenda i usaglašen cilj jednogodišnjeg okupljanja.



Sastanak globalne AFS mreže - AFS Network Meeting 2015

U Kuala Lumpuru u Maleziji je od 06-10.oktobra održan sastanak globalne AFS mreže (AFS Network Meeting) u kom su svoj glas o strateškim prvcima razvoja AFS-a u narednom periodu dali predstavnici više od 50 AFS organizacija. U sastanku je ispred AFS BIH učestvovala Mila Majstorović, predsjednica Udruženja. Ispred čitave AFS mreže, pokazali smo veliku zahvalnost za naporan rad, predanost i veliki doprinos zaposlenima AFS Malezije, volonterima i AFS anđelima, koji su bili neprestana podrška svim delegatima i gostima.

Kao i uvijek, bilo je i više nego korisno ponovo se sresti, uvezati i sarađivati sa AFS kolegama iz čitavog svijeta. Njihove ideje, uvidi, entuzijazam i povratne informacije su dali energiju ovogodišnjem sastanku predstavnika AFS organizacija i omogućili da zajedno radimo na planovima za 2016. godinu.

„*Daring to Grow*“ je ambiciozna tema za svaku konferenciju, ali ovogodišnji program je imao raznovrsne interaktivne tehnike kako bi sve delegate natjerao da duboko razmišljaju o narednim koracima AFS mreže i kako da povećamo naš uticaj. Program se sastojao od odlično raspoređenih prezentacija, smislenih diskusija, praktičnih i inovativnih preporuka, a sa druge strane - sadržajnog AFS tržista (*AFS Marketplace*) – koji su se usmjerili na pet ključnih faktora razvoja AFS-a:

- Rukovodstvo;
- Unapređenje dosega marketinga i komunikacija;
- Razvoj (novih) AFS programa;
- Jačanje našeg programa razvoja volonterizma;
- Ulaganje više napora u oblasti školskih i pedagoških odnosa.

Mreža je posebno ponosna na AFS Forum u Kuala Lumpuru, na temu „Volonterizam i razvoj“ koji je naglasio rad AFS-a i drugih vodećih volonterskih organizacija u Maleziji. Ovaj poznati događaj je upotpunio Stogodišnju proslavu AFS-a – i bio je jedna idealna prilika za jačanje našeg iskustva i stručnosti, kao dijela stotinu godina stare volonterski vođene organizacije. Unapređenje diskusije oko doprinosa volontera je od posebne važnosti ove godine, s obzirom da su Ujedinjene Nacije i međunarodne humanitarne organizacije naglasile kako je, za uspjeh UN-ovih ciljeva održivog razvoja za period poslije 2015. godine, volonterizam od vitalnog interesa.

Sastanak globalne mreže je, takođe, razmatrao osjetljivu stvarnost sa kojom se suočava AFS (kao što su, između ostalog, hosting problemi nekih AFS partnera) što je, u suštini, znak da čitava mreža treba da se postavi strateški kada je u pitanju razvoj, u sve

konkurentnijem i razvijenijem svijetu programa razmjene i studijskih programa u inostranstvu.

Treba imati u vidu da sve ono o čemu se raspravljalo u Maleziji, uključujući pet AFS faktora razvoja, predstavlja plan za veću, kvalitetniju i snažniju AFS mrežu u 2016. godini i dalje.



NOVOSTI IZ UREDA

Doviđenja, Neira!

Iskoristila bih ovu priliku da vam se zahvalim. Bili ste divan tim tokom svih ovih godina. Bilo mi je veliko zadovoljstvo raditi sa vama--vaša energija, posvećenost i entuzijazam će mi mnogo nedostajati. Sigurna sam da će novi tim odlično preuzeti moju ulogu i da će im volonteri u tome pomoci. U svoje lično ime želim im dobrodošlicu i sretan početak rada.

Ured UG ISU BIH od 16. novembra ima **3 nova člana**.

✓ **Nadina Muslić, koordinatorica za razvoj organizacije i supervizorka ureda**

Nadina je u 2013. i 2014. godini radila u uredu kao programska menadžerica. Prije toga je aktivno volontirala u lokalnom odjeljenju u Sarajevu i šire. Članica je grupe međunarodnih trenera pri Evropskoj federaciji za interkulturalno učenje. Bila je i sama učesnica AFS programa razmjene u Njemačkoj u školskoj 2007/08. godini, a njeni roditelji su ugostili učenika u školskoj 2009/10. godini.

•

✓ **Lejna Čelebičić, koordinatorica za AFS programe razmjene srednjoškolaca-slanje učenika iz BiH u inostranstvo**

Lejna je učestvovala u AFS programu razmjene u SAD-u u školskoj 2013/14. godini. Od svog povratka u BiH je aktivna AFS volonterka i učestvovala je u brojnim aktivnostima.

•



G Interkulturni susreti u Bosni i Hercegovini - Izvještaj o radu u 2015.
Kreševljakovića 61, Sarajevo
www.afs.ba

✓ **Muamer Isanović, koordinator za AFS programe razmjene srednjoškolaca-ugošćavanje učenika iz inostranstva u BiH**

Muamer je već dvije godine aktivan AFS volonter. Proteklih godinu dana je bio Neirina desna ruka, te je tako već upoznat sa radom u uredu.



Na slici (s lijeva na desno):
Milan Kusmuk,
Nadina Muslić,
Lejna Čelibičić,
Muamer
Isanović

RAD ORGANA UDRUŽENJA U 2015.GODINI

Šesta redovna sjednica Skupštine Udruženja građana „Interkulturni susreti u Bosni i Hercegovini“

Prve dane proljeća u Udruženju građana „Interkulturni susreti u Bosni i Hercegovini“ (UG ISU BIH), kao i prethodnih godina, obilježilo je okupljanje članova Skupštine Udruženja kako bi se analizirali uspjesi i izazovi iz prijethodne godine, te planirali i postavili ciljevi za tekuću godinu. **Šesta redovna sjednica Skupštine** je održana u subotu, 28.03.2015. godine u prostorijama Udruženja u Sarajevu. Od sedamnaest članova Skupštine koje je članstvo Udruženja prošle godine izabralo na mandat od četiri godine, u radu sjednice je učestvovalo njih dvanaest, a prisutni su bili i volonteri i osoblje ureda.

Sjednicu Skupštine je otvorio **Haris Buljubašić**, predsjednik Skupštine, nakon čega je **Mila Majstorović**, predsjednica Udruženja, prezentovala **izvještaj o radu Udruženja u 2014. godini**. Posebno je istaknut napredak AFS programa interkulturnog učenja kroz razmjenu srednjoškolaca.

Konstatovano je i da je ostvaren cilj razvoja saradnje i poboljšanja vidljivosti unutar AFS i EFIL mreža. Naime, u julu 2014. godine je uspješno održano sedmo izdanje Ljetnog volonterskog samita koje je u zajedničkoj organizaciji *Evropske federacije za interkulturno učenje* iz Brisela (EFIL) i UG ISU BIH, okupilo 200 AFS volontera iz Evrope i šire na Sutjesci. Osim već navedenog cilja, Samit je doprinio i ostvarivanju cilja jačanja mreže obučenih volontera, jer su brojni volonteri UG ISU BIH učestvovali kako u pripremnom timu i timu za podršku, tako i u interesantnim radionicama i treninzima. Saradnja sa evropskom i globalnom AFS mrežom je nadalje posjećena tokom AFS svjetskog kongresa i proslave stogodišnjice postojanja AFS-a u Parizu, u novembru 2014. godine.

U drugoj polovini sjednice su članovi razmatrati i predlagali konkretne ciljeve za 2015. godinu u skladu sa *Razvojnim planom 2014-2016.* usvojenim 2014. godine. Na kraju sjednice, članovi Skupštine su glasali za usvajanje odluke o razrješenju predsjednika **Upravnog odbora**, Aljoše Preradovića i još dva člana Upravnog odbora i to Neire Milavice i Branke Kolar-Mijatović, koji su iz razloga lične prirode svoje ostavke podnijeli tokom prošle godine. Potom je pristupljeno glasanju i popunjavanju upražnjenih mjesta u Odboru. Za predsjednika Upravnog odbora je jednoglasno imenovan **Milan Kusmuk** iz Istočnog Sarajeva, koji funkciju člana Upravnog odbora obnaša od marta 2014. godine. Za nova tri člana Upravnog odbora su također jednoglasno imenovani **Edin Fazlović** iz Tuzle, **Kenan Hadžić** iz Sarajeva i **Sara Pandžić** iz Istočnog Sarajeva. Njih četvero uz petog člana Upravnog odbora, **Andreja Rosića** iz Banjaluke, zajedno

će sa predsjednicom Udruženja voditi Udruženje u narednih godinu dana, tj. do Sedme redovne sjednice Skupštine zakazane za mart 2016. godine, kada im ističe mandat.



U nedjelju, 29.03.2015. godine je u Sarajevu održan i **prvi redovni sastanak novog sastava Upravnog odbora** u kom je pored pet članova Odbora, učestvovala i gošća, Inge Menke iz EFIL-a. Pored razmatranja prijedloga iznesenih tokom sjednice Skupštine, a posebno prijedloga vezanih za *Poslovni plan Udruženja za 2015. godinu*, tokom sastanka je izvršen i izbor potpredsjednika Upravnog odbora—tu funkciju će u narednih godinu dana obnašati Andrej Rosić.

Upravni odbor Udruženja

Prije redovne sjednice Skupštine Udruženja, Upravni odbor je u 2015. godini održao jedan redovni sastanak u Sarajevu. Na sjednici Skupštine Udruženja, u sastav Upravnog odbora su uključeni Sara Pandžić, Kenan Hadžić i Edin Fazlović.

U toku 2015. godine Upravni odbor je održao četiri redovna sastanka, u Sarajevu, Banjoj Luci i na Vlašiću. Takođe, održan je i veliki broj skajp sastanaka, razmjenjeni su bezbrojni e-mailovi, kao i telefonski pozivi. U 2015. godini Upravni odbor je radio na rješavanju aktuelnih pitanja, pravljenju strateških planova, poput usvojene ICL strategije, donio je odluke potrebne za funkcionisanje Udruženja, a pisani su i usvajani različiti pravilnici kojima se, prvenstveno, regulišu prava i obaveze zaposlenih u uredu.

U toku prošle godine, Upravni odbor je izvršio reorganizaciju ureda, na način da je izvršio podjelu poslova, i to tako da su umjesto do sada zaposlene jedne osobe zaposlene tri nove osobe, koje pokrivaju tri osnovne oblasti funkcionisanja Udruženja, sending, hosting i razvoj Udruženja. Dio svog rada, Upravni odbor je posvetio i razvoju volonterizma i širenju volonterske mreže, pa je u avgustu 2015. godine održan i veliki nacionalni trening za nove volontere.

Po prvi put je sprovedena evaluacija sa glavnim interesnim skupinama Udruženja, a u cilju boljeg razumijevanja procesa koji se odvijaju unutar Udruženja, te otklanjanju nedostataka i poboljšanju rada Udruženja. Krajem 2015. godine, Upravni odbor je sastavio i Strategiju za razvoj Udruženja u periodu 2016-2021. godina.

Upravni odbor je u 2015. godini nastavio saradnju sa partnerima iz regionala, i ostalim partnerima iz mreže, a postignuta je i velika vidljivost u medijima na području BiH.

Predsjednica Udruženja



G Interkulturni susreti u Bosni i Hercegovini - Izvještaj o radu u 2015.
amđije Kreševljakovića 61, Sarajevo
www.afs.ba

Izabrana je na Petoj redovnoj sjednici Skupštine Udruženja, održanoj 2014.godine u Sarajevu, na dvogodišnji mandat. Tokom 2015. godine je aktivno radila na projektnom menadžmentu i razvoju volonterizma.

Nastavila je pružati podršku Upravnom odboru, u obavljanju njihovih svakodnevnih zadataka i pri povećanom obimu posla. Takođe, nastavila je pružati podršku Programskom menadžeru i volonterima koji su doprinosili radu Ureda.



Tokom 2015.godine bila je svakodnevno posvećena razvoju saradnje sa drugim AFS partnerima, kao i organizacijama izvan AFS mreže na realizaciji i unaprijeđenju ciljeva iz oblasti globalno aktuelnih pitanja, kao što su aktivno građanstvo, ljudska prava, migracije, komunikacije i sl.

FINANSIJSKI IZVJEŠTAJI

Bilans stanja na dan 31.12.2015.godine

Pozicija	Oznaka za AOP	IZNOS	
		Prethodna godina	Tekuća godina
2	3	4	5
AKTIVA			
A. STALNA SREDSTVA (102+103+104+105+106+107+108)	101		1.268
Nekretnine, postrojenja i oprema	102		1.268
Nematerijalna stalna sredstva	103		
Dugoročni plasmani i potraživanja	104		
Biološka imovina	105		
Ulaganja u nekretnine	106		
Sredstva namenjena prodaji	107		
Dugoročna razgraničenja	108		
B. TEKUĆA SREDSTVA (110+111+112+113+114)	109	68.384	49.858
Novac i novčani ekvivalenti	110	64.825	43.012
Kratkoročni plasmani i potraživanja	111		6.846
Zalihе	112		
Ulagni PDV	113		
Kratkoročna razgraničenja	114	3.559	
SVEGA AKTIVA (101+109)	115	68.384	51.126
 PASIVA			
A. TRAJNI IZVORI (117+118+119-120+121)	116	64.979	49.923
Trajni izvori	117		
Rezerve	118		
Neraspoređeni višak prihoda	119	85.462	85.462
Neraspoređeni višak rashoda	120	20.483	35.539
Revalorizacione rezerve	121		
B. DUGOROČNE OBAVEZE (123 + 124)	122		
Dugoročne finansijske obaveze	123		
Dugoročna razgraničenja i rezervisanja	124		
C. KRATKOROČNE OBAVEZE (126 do 129)	125	3.405	1.203
Tekuće obaveze	126	3.405	1.173
Kratkoročne finansijske obaveze	127		
Obaveze za PDV	128		
Kratkoročna razgraničenja i rezervisanja	129		30
SVEGA PASIVA (116 + 122 + 125)	130	68.384	51.126

Bilans uspjeha na dan 31.12.2015.godine

Pozicija 2	Oznaka za AOP 3	I Z N O S	
		Prethodna godina 4	Tekuća godina 5
A. PRIHODI			
Članarina	131	1.785	2.065
Prihodi iz budžeta	132	1.400	
Humanitarni prihodi	133	72.512	
Prihodi od vlastite aktivnosti	134	110.236	202.474
Ostali prihodi	135	1.004	5.499
Svega prihodi (131 do 135)	136	186.937	210.038
B. RASHODI			
Materijal i energija	137	6.539	4.863
Usluge	138	168.049	202.675
Plaće i ostala primanja zaposlenih	139		
Amortizacija	140	72	27
Finansijski rashodi	141		
Putni troškovi	142	5.411	
Humanitarni rashodi	143	600	965
Porezi i doprinosi koji ne zavise od rezultata	144	183	
Ostali rashodi	145	13.278	16.564
Svega rashodi (137 do 145)	146	194.132	225.094
C. REZULTAT			
Višak prihoda (136 minus 146)	147		
Višak rashoda (146 minus 136)	148	7.195	15.056